



No. 109

N° 109

---

## **Votes and Proceedings**

## **Procès-verbaux**

Legislative Assembly  
of Ontario

Assemblée législative  
de l'Ontario

**Wednesday**  
**October 18, 2006**

Daytime Meeting - Sessional Day 164

**Mercredi**  
**18 octobre 2006**

Séance de l'après-midi - jour de session 164

**2<sup>nd</sup> Session,**  
**38<sup>th</sup> Parliament**

**2<sup>e</sup> session**  
**38<sup>e</sup> législature**

---

**PRAYERS  
1:30 P.M.**

**PRIÈRES  
13 H 30**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated October 18, 2006 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 288).

---

**INTRODUCTION OF BILLS**

On motion by Mr. Sorbara, Bill 151, An Act to enact various 2006 Budget measures and to enact, amend or repeal various Acts, was introduced and read the first time on the following division:-

**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

Sur la motion de M. Sorbara, le projet de loi 151, Loi édictant diverses mesures énoncées dans le Budget de 2006 et édictant, modifiant ou abrogeant diverses lois, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

**AYES / POUR - 47**

Balkissoon	Caplan	Jeffrey	Parsons	Sandals
Bartolucci	Colle	Kwinter	Patten	Smith
Bentley	Crozier	Lalonde	Peters	Smitherman
Berardinetti	Delaney	Marsales	Phillips	Sorbara
Bountrogianni	Di Cocco	Matthews	Pupatello	Van Bommel
Bradley	Dombrowsky	McMeekin	Qaadri	Watson
Broten	Duguid	Meilleur	Ramal	Wilkinson
Brownell	Duncan	Mitchell	Ramsay	Wynne
Bryant	Fonseca	Oraziotti	Ruprecht	Zimmer
Cansfield	Hoy			

**NAYS / CONTRE - 18**

Arnott	Elliott	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Barrett	Hudak	Miller	Runciman	Witmer
Chudleigh	Klees	Munro	Tascona	Yakabuski
Dunlop	MacLeod	Murdoch		

---

**MOTIONS**

With unanimous consent, on motion by Mr. Bradley,

**MOTIONS**

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Bradley,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(g), notice be waived for ballot item 55.

---

**DEFERRED VOTES**

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 43, An Act to protect existing and future sources of drinking water and to make complementary and other amendments to other Acts, was carried on the following division:-

**VOTES DIFFÉRÉS**

La motion portant troisième lecture du projet de loi 43, Loi visant à protéger les sources existantes et futures d'eau potable et à apporter des modifications complémentaires et autres à d'autres lois, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

## AYES / POUR - 53

Balkissoon	Colle	Kwinter	Oraziotti	Ruprecht
Bartolucci	Crozier	Lalonde	Parsons	Sandals
Bentley	Delaney	Leal	Patten	Smith
Berardinetti	Di Cocco	Marsales	Peters	Smitherman
Bountrogianni	Dombrowsky	Matthews	Peterson	Sorbara
Bradley	Duguid	McGuinty	Phillips	Van Bommel
Broten	Duncan	McMeekin	Pupatello	Watson
Brownell	Fonseca	Meilleur	Qaadri	Wilkinson
Bryant	Gerretsen	Milloy	Ramal	Wynne
Cansfield	Hoy	Mitchell	Ramsay	Zimmer
Caplan	Jeffrey	Mossop		

## NAYS / CONTRE - 28

Arnott	Elliott	MacLeod	Murdoch	Tabuns
Barrett	Hampton	Marchese	O'Toole	Tascona
Bisson	Hardeman	Martel	Prue	Wilson
Chudleigh	Hudak	Martiniuk	Runciman	Witmer
DiNovo	Klees	Miller	Scott	Yakabuski
Dunlop	Kormos	Munro		

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

**PETITIONS**

Petition relating to passing Bill 57, The Land Rights and Responsibilities Act, 2006 (Sessional Paper No. P-126) Mr. Chudleigh.

Petition relating to increasing operating funding to Long Term Care homes (Sessional Paper No. P-136) Mr. O'Toole.

Petitions relating to supporting the Fair Access to Regulated Professions Act, 2006 (Sessional Paper No. P-202) Mr. Delaney, Mr. Leal and Mr. Ruprecht.

Petition relating to stopping repairs, securing funding and constructing a new facility for St. Paul's Elementary School (Sessional Paper No. P-207) Mr. Wilson.

Petition relating to not passing Bill 43 (The Clean Water Act) until proper funding and amendments are in place (Sessional Paper No. P-222) Mr. O'Toole.

Petitions relating to enacting a minimum standard of 3.5 hours of nursing care for each nursing home resident per day (Sessional Paper No. P-228) Ms. DiNovo, Mr. Kormos, and Ms. Martel.

**ORDERS OF THE DAY**

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Third Reading of Bill 14, An Act to promote access to justice by amending or repealing various Acts and by enacting the Legislation Act, 2006, having been called,

The question having been put, the Acting Speaker (Mr. Prue) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

**PÉTITIONS**

Petition relating to passing Bill 57, The Land Rights and Responsibilities Act, 2006 (Sessional Paper No. P-126) Mr. Chudleigh.

Petition relating to increasing operating funding to Long Term Care homes (Sessional Paper No. P-136) Mr. O'Toole.

Petitions relating to supporting the Fair Access to Regulated Professions Act, 2006 (Sessional Paper No. P-202) Mr. Delaney, Mr. Leal and Mr. Ruprecht.

Petition relating to stopping repairs, securing funding and constructing a new facility for St. Paul's Elementary School (Sessional Paper No. P-207) Mr. Wilson.

Petition relating to not passing Bill 43 (The Clean Water Act) until proper funding and amendments are in place (Sessional Paper No. P-222) Mr. O'Toole.

Petitions relating to enacting a minimum standard of 3.5 hours of nursing care for each nursing home resident per day (Sessional Paper No. P-228) Ms. DiNovo, Mr. Kormos, and Ms. Martel.

**ORDRE DU JOUR**

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 14, Loi visant à promouvoir l'accès à la justice en modifiant ou abrogeant diverses lois et en édictant la Loi de 2006 sur la législation,

La motion mise aux voix, le président par intérim, M. Prue déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28 (h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 14, An Act to promote access to justice by amending or repealing various Acts and by enacting the Legislation Act, 2006, be deferred until October 19, 2006.

Therefore the vote is accordingly deferred.

---

With unanimous consent, on motion by Mr. Caplan,

Ordered, that the debate on Bill 103 this afternoon be considered one full sessional day.

---

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 103, An Act to establish an Independent Police Review Director and create a new public complaints process by amending the Police Services Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9, the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28 h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 14, Loi visant à promouvoir l'accès à la justice en modifiant ou abrogeant diverses lois et en édictant la Loi de 2006 sur la législation, soit différé jusqu'au 19 octobre 2006.

En conséquence, le vote est différé.

---

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Caplan,

---

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 103, Loi visant à créer le poste de directeur indépendant d'examen de la police et à créer une nouvelle procédure de traitement des plaintes du public en modifiant la Loi sur les services policiers.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

---

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

---

le président

**MIKE BROWN**

Speaker

---

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED  
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

---

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES  
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE  
39 a) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 151, An Act to enact various 2006 Budget measures and to enact, amend or repeal various Acts (Sessional Paper No. 289).

---